Терминологический анализ в педагогических исследованиях как показатель культуры чтения

Галактионова Татьяна Гелиевна – д-р пед. наук, проф., проф. каф. педагогики Санкт-Петербургского государственного университета (Санкт-Петербург, Россия); galaktionova.tg@mail.ru

Торхова Анна Васильевна – д-р пед. наук, проф., проф. каф. общей и дошкольной педагогики, Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка (Минск, Республика Беларусь); atorkhova@yandex.by

Аннотация. *В статье рассматриваются вопросы применения терминологического анализа как комплексного теоретического метода педагогического исследования, обусловливающего качественные характеристики диссертации. Обоснована правомерность характеристики терминологического анализа как показателя читательской культуры.*

Ключевые слова. *Язык педагогики, терминологический анализ, теоретический метод, педагогическое исследование, диссертация, логика и виды терминологического анализа, личностно-деятельностная парадигма, культура чтения, читательская грамотность операционализация, аналитический подход, метод репертуарной решетки, тезаурус диссертационного исследования.*

В.В.Краевский писал: «Язык педагогики – это и стиль научного изложения, и рассмотрение различных, выходящих за строго очерченные границы науки, форм духовного освоения педагогической действительности, и вопросы не только обеспечения научности изложения, но и преодоления псевдонаучности, как говорят, "наукообразности", т.е. имитации науки, ее терминологии, стиля, логики и методов» [1]. Камнем преткновения для ученых является невладение таким языком, а также отсутствие у многих из них культуры чтения.

В контексте нашего исследования в соответствии с личностно-деятельностной парадигмой будем рассматривать *культуру чтения* как составную часть «общей культуры личности», представляющую «комплекс навыков работы с книгой, включающий осознанный выбор тематики, систематичность и последовательность чтения, умение находить нужную литературу с помощью библиографических пособий, пользоваться справочно-библиографическим аппаратом, применять рациональные приемы в смысловом свертывании и развертывании содержания текстов, максимально усваивать и глубоко воспринимать прочитанное» [2, с. 96]. Нам также очень импонирует емкая и лаконичная характеристика, предложенная Ю.П.Мелентьевой, в которой культура чтения трактуется «как условие его эффективности» [3].

В размышлениях о читательской культуре принципиально важно учитывать факторы, изменившие в современном образовательном пространстве характер чтения и передачи информации: появление новых технологий, «потребность читающих быстро адаптироваться в изменяющемся контексте», обучаться, используя одновременно различные информационные источники [4, с.11].

Поскольку культура чтения традиционно пересекается с другими родственными понятиями, говоря о ней в исследовательской деятельности педагогов, считаем уместным принять во внимание

расширение спектра умений читательской грамотности. Вследствие современного социального запроса, помимо умений, связанных с осмыслением и оценкой информации, в перечень добавлены оценивание качества и надежности текста, обнаружение и устранение противоречия, критическое оценивание информации, применение полученной информации при решении широкого круга задач [4]. Полагаем, что эти умения во многом определяют качество терминологического анализа в научных исследованиях.

Терминологический анализ является одним из основных теоретических методов, определяющих обоснованность, достоверность, валидность представленных в диссертации результатов исследования не только на теоретическом, но и на эмпирическом уровнях. Вместе с тем, опыт экспертный деятельности авторов свидетельствует о том, что реализация этого метода в процессе выполнения диссертационных исследований оставляет желать лучшего.

Разделяя позицию Е.В.Титовой, мы будем трактовать *терминологический анализ* как комплексный теоретический метод исследования, направленный на раскрытие сущности исследуемых педагогических явлений посредством обнаружения и уточнения значений и смыслов терминов (понятий), которые их обозначают. Результатом терминологического анализа, как правило, становятся дефиниции и экспликации, а также обозначения выявленных научных подходов (позиций) к трактовке и определению соответствующих понятий [5].

Позволим себе небольшое отступление для уточнения сущности термина как полифункционального и междисциплинарного понятия. Решение этой задачи потребует обращения к проблемам *терминоведения*[1]. Отечественное терминоведение представлено трудами В.В.Виноградова, Г.О.Винокура, Б.Н.Головина, С.В.Гринёва, В.П.Даниленко, Р.Ю.Кобрина, В.М.Лейчик, Д.С.Лотте, В.А.Татаринова, А.М.Терпигорева, А.А.Реформатского и др. Их анализ дал возможность выявить многогранность понятия «термин» и широкий спектр его различных интерпретаций: это феномен языка и культуры [6], член лексической системы языка [7], когнитивный феномен в научном дискурсе, отражающий определенную структуру знания [8].

Разнообразие подходов к определению данного понятия подробно описано К.А.Мякшиным. Обобщая наиболее конструктивные идеи отечественных и зарубежных лингвистов, он предлагает рассматривать термин как «общепринятое частотное слово (словесный комплекс), характеризующееся единством звукового облика и соотнесенного с ним соответствующего понятия в системе понятий данной области знания и деятельности, и отличающееся от остальных номинативных единиц системным характером, семантической целостностью, контекстуальной независимостью, моносемантичностью и стилистической нейтральностью» [9, с.110].

Осмысливая терминологический анализ в педагогических исследованиях как показатель читательской культуры, важно понимать, какое место он занимает в общей совокупности методов, используемых в терминоведении.

Специалисты выделяют: 1) методы базовых наук, из которых сложилось терминоведение (лингвистические); 2) методы смежных наук (философии, гносеологии, логики, семиотики и др.) и 3) собственные методы терминоведения. Перечислим основные:

– историко-описательный метод;
– компонентный анализ;
– метод семантических множителей;

[1] *Терминоведение* – научная дисциплина, объектом которой являются термины.

– дифиниционный анализ, базирующийся на логико-лингвистическом анализе определений значений терминов;

– дистрибутивный анализ;

– концептуальный анализ;

– контекстуальный анализ;

– метод аспектации, способствующий углубленному исследованию сложных и многоструктурных терминологических явлений;

– тезаурусный и функциональный анализ;

– структурно-семантический анализ терминов;

– учет особенностей лексической и синтаксической сочетаемости терминов;

– сопоставительный анализ терминов на основе выявления мотивационных семантических признаков;

– лингвостатистический анализ употребления терминов в научных текстах;

– методика релятивизации элементов терминологической системы и др. [10].

Терминологический анализ – это совокупность приемов, направленных на выявление специфических черт термина, раскрытие и уточнение его содержания, сравнение различных трактовок, установление связей между ними. В педагогическом исследовании такой анализ позволяет решать широкий спектр задач:

– детализировать объект и предмет исследования;

– обосновать научную актуальность темы диссертации;

– вскрыть сущность основных понятий диссертации путем исследования истории терминов, их возникновения и развития, сопоставления с родственными понятиями;

– уточнить сущность ключевого понятия «диссертация» в условиях динамично меняющегося социума, педагогической науки и образования;

– отследить развитие терминологии в связи со сменой образовательной парадигмы или в контексте разных методологических подходов;

– проследить взаимодействие терминов и установить место каждого из них в понятийном аппарате диссертационного исследования;

– определить параметры, критерии и показатели зависимой переменной, обеспечивая валидность опытно-экспериментальной работы;

– уточнить и обогатить понятийный аппарат педагогики и др.

Представленный перечень решаемых задач свидетельствует о тесном пересечении культуры чтения и исследовательской культуры.

Работа над диссертацией начинается с терминологического анализа, анализа и уточнения понятий, целостно описывающих объект и предмет исследования. На этом этапе (первого приближения) составляется перечень терминов, характеризующих объект и предмет исследования, осуществляется первое знакомство с ними по имеющимся источникам. Используется литература по теме исследования, различные терминологические словари и справочники. Исследователь может заметить, что какие-то термины имеют устоявшееся значение, у других присутствуют разночтения, некоторые трактовки не вполне корректны, а то и вовсе отсутствуют и т.д. Эта важная информация значительно усилит обоснование актуальности проводимого исследования и его новизны, ярче высвечивая ту «нишу» в педагогике, которую заполнят результаты проводимого исследования.

Очевидно, что на данном этапе актуализируются деятельностные составляющие культуры чтения: его систематичность и последовательность, осознанный выбор тематики; умения находить нужную литературу с помощью библиографических пособий, пользоваться справочно-библиографическим аппаратом, оценивать качество и надежность текста, обнаруживать и устранять противоречия, критически оценивать информацию.

Особую значимость предварительный терминологический анализ имеет при обосновании актуальности достаточно новой темы диссертации. Объект такого анализа – ключевое понятие диссертации, которое отражено в ее названии и является неразработанным, до конца не изученным и убедительно не представленным в авторитетных научных источниках.

В подобных случаях часто допускаемой ошибкой становится утверждение о том, что по ключевому понятию исследуемой темы ничего нет, оно впервые упоминается в педагогических научных источниках, следовательно, не на что опираться. Не найдя публикаций с таким названием, соискатель делает заключение, что ничего нет, нечего и анализировать, и сразу приступает к изобретению своего «велосипеда». Однако более глубокое проникновение в суть проблемы и знакомство с источниками показывает, во-первых, что есть исследования на стыке, есть исследования в смежных науках, на которые можно опираться; во-вторых, обнаруживается, что данное явление в каких-то аспектах уже анализировалось некоторыми учеными, только они его по-другому называли.

Например, обосновывая актуальность темы, связанной с формированием у младших школьников функциональной грамотности, исследователь заключает, что нет работ по данной теме, что термин «функциональная грамотность младших школьников» является новым и неразработанным. При этом не принимается во внимание тот факт, что система образования на первой ступени давно функционирует в компетентностном подходе, а в качестве образовательных результатов рассматриваются универсальные учебные действия, которые могут выступать механизмами формирования функциональной грамотности младших школьников.

В связи с этим подчеркнем: какой бы новой в педагогике ни была тема диссертации, она имеет свою предысторию. За тем или иным термином кроются существующая педагогическая реальность, педагогическое явление, которое в каких-то аспектах кем-то уже изучалось, но, возможно, по-другому называлось. Поэтому задачами терминологического анализа в данной ситуации являются: составление списка родственных, близких по значению терминов и их определений; сопоставление их по сущностным признакам; обобщение того знания, которое уже есть в педагогике относительно изучаемого педагогического феномена; конкретизация вопросов, требующих переосмысления, уточнения, дополнения существующих определений или же, если они не отражают новую педагогическую реальность, введения нового термина и его определения. Проведенный таким образом терминологический анализ должен стать гарантом глубокого и убедительного обоснования научной актуальности проблемы и темы исследования, что в реалии встречается далеко не всегда.

Без надлежащего терминологического анализа практически невозможно разработать *гипотезу исследования*, отвечающую требованиям эвристичности и проверяемости. Эвристичность гипотезы оценивается по объективированию неочевидных, ранее незамеченных существенных связей между целями-результатами какого-то образовательного процесса и средствами их достижения. Проверяемость – по тому, доступно ли выдвинутое предположение опытной проверке, соблюден ли принцип наблюдаемости тех параметров и зависимостей, которые проверяются [11]. И в том, и в другом случае необходимо иметь ясное и четкое представление о цели исследуемого образовательного процесса (зависимой переменной), которая обычно задается дефиницией основного понятия диссертации. Задачей терминологического анализа в данном случае является формулировка такого определения зависимой переменной, в котором находит отраже-

ние операционализация[2] цели исследуемого процесса.

Неудовлетворительно выполненный терминологический анализ может привести к ситуации, когда критерии и показатели оценки результатов опытно-экспериментальной работы не соответствуют или не в полной мере соответствуют сущностным признакам зависимой переменной, ее функциональной структуре. Например, зависимой переменной являются нравственные ценности как критерии самоопределения старшеклассников. В структуре этой переменной выделены когнитивный, мотивационно-ценностный и деятельностно-практический компоненты. Не вполне корректными критериями сформированности данных компонентов, в частности, могут быть такие: знания старшеклассников о нравственных ценностях; отношение к ним как к личностно значимым нормам; реализация нравственных ценностей в жизни. На первый взгляд, выделенные критерии соотносятся со структурой зависимой переменной. И если бы ею являлись просто нравственные ценности старшеклассников, то они вполне могли бы быть рабочими. Но зависимая переменная сформулирована следующим образом: нравственные ценности как критерии самоопределения старшеклассников. Сущностным признаком зависимой переменной является акт самоопределения, который обязательным образом связан с борьбой мотивов, выбором (поступка, позиции, деятельности и др.) и его оценкой. Поэтому маркерами рассматриваемой нами переменной следует считать осознанность, мотивированность и действенность выборов с позиций нравственных ценностей. Тогда критерии могут быть такие: осознанность выбора с позиций нравственных ценностей; умение объяснить его причины (значимость) по отношению к себе и другим; опыт выбора, сделанного на основе нравственных ценностей.

Нередко можно слышать от исследователя, только начинающего обучение в аспирантуре: «У меня уже идет эксперимент». Но на вопрос «На что вы влияете, по каким критериям и показателям оцениваете динамику?» получаешь, как правило, расплывчатый ответ. В данном случае спешка не оправдана. Экспериментирование ради экспериментирования никому не нужно, поскольку результаты всех этих проб будут недостоверны. Не разобравшись в сути зависимой переменной (в качестве которой могут выступать компетенции, навыки, личностные качества, способности и др.) и в психологических механизмах, лежащих в основе ее функционирования и развития, весьма затруднительно определить адекватные критерии ее оценки. Для этого необходимо проведение серьезного теоретического, как правило, междисциплинарного, исследования по уточнению сущности, структуры, критериев и показателей того качества, которое подлежит формированию/развитию.

Процесс аналитической работы с терминами, характеризующими объект и предмет исследования, и его результаты, излагаются в теоретических разделах диссертации. Проводится этимологический анализ, выясняется происхождение термина, его первоисточник, первоначальное значение, контекст употребления. Затем исследуются изменения, развитие термина, его эволюция в науке под влиянием различных факторов.

Точным и емким наблюдением в отношении педагогической терминологии делится В.В.Краевский: «В отличие от таких наук, как математика, физика или логика, педагогика пользуется естественным языком, общеупотребительными словами. Но,

[2] *Операционализация* – четкое определение сущностных признаков зависимой переменной, которые будут доводиться до измерения, критериев и показателей их оценки.

попадая в обиход науки, слова естественного языка должны приобрести неотъемлемое качество научного термина – однозначность, позволяющую достичь единого понимания их всеми учеными данной отрасли. Когда слово общеупотребительной лексики становится научным термином, оно несет на себе отпечаток огромного научного труда» [1].

Аналитическая работа с рядом трактовок термина для его уточнения может осуществляться различными способами, среди которых не все являются конструктивными. Е.В.Титова, рассматривая подходы к проведению терминологического анализа (компилятивный, синтезирующий фрагменты из нескольких определений; избирательный, реализующий предпочитаемый выбор исследователя; статистический, показывающий степень распространения и количество упоминаний термина; критический, отвергающий существующие формулировки в пользу собственного определения; аналитический, предусматривающий реализацию необходимых логических операций терминологического анализа), небезосновательно считает наиболее конструктивным аналитический подход [5].

Аналитический подход, не отвергая позитивные возможности других подходов и используя их в комплексе, предусматривает реализацию логических операций анализа (выявление сущностных признаков какого-то педагогического явления, его структуры и функций), синтеза (отражение этих реалий в определении), сравнения (установление сходства и различия формулировок по различным основаниям), абстрагирования (отвлечение от несущественного), обобщения (объединение данных о сущностных признаках, структуре и функциях в уточненном определении). Проделанная таким образом работа является залогом содержательного и глубокого анализа терминов, убедительного обоснования и представления основной дефиниции в тексте диссертации, включая авторский подход, авторское видение.

Нередко терминологический анализ подменяется простым перечислением существующих в научных источниках дефиниций. Выглядит это как нарезка и компиляция фрагментов текста из разных работ («Иванов под этим понимает то-то и то-то», «Петров трактует это так-то и так-то», «Сидоров рассматривает это следующим образом» и т.д.) без надлежащего анализа, оценочных суждений, сравнения, промежуточных обобщений, связанных с проводимым исследованием. Возникает вопрос: и что? Далее без всяких объяснений может предлагаться своя дефиниция («А мы считаем, что это надо понимать так-то и так-то»). Иначе говоря, отсутствует сама процедура терминологического анализа, приводящая к обоснованному обобщению, что в принципе недопустимо в диссертационном исследовании.

В процессе терминологического анализа оправдывает себя такой метод работы с терминами, как *репертуарная решетка*. Метод заимствован из экспериментальной психосемантики, где он используется для личностной диагностики. Автор методик Дж.Келли дал им такое название, так как в решетку группируются элементы по определенным правилам, в результате образуется область исследования, в которой все элементы связаны единым образом по аналогии с репертуаром ролей в пьесе [12].

В варианте, адаптированном для терминологического анализа, эта решетка представляет собой таблицу, в которой по вертикали выписываются термины, подлежащие исследованию, а по горизонтали – их трактовки различными учеными. В решетку вносится ФИО автора, данные об источнике информации и определение понятия. Получившийся ряд трактовок понятия разными учеными далее

подлежит сравнению с выделением общего и особенного. Затем, в зависимости от цели терминологического анализа, исследователь может проследить эволюцию термина под влиянием тех или иных факторов или прийти к формулировке уточненного определения. В итоге делается заключение, резюме с обобщением и собственной позицией по данному вопросу.

Репертуарные решетки могут иметь разный вид в зависимости от целей терминологического анализа. Например, цель состояла в выявлении и характеристике новой терминологии, описывающей образовательную ситуацию [13]. В структуре образовательной ситуации выделены субъекты взаимодействия, цели взаимодействия, средства взаимодействия и среда взаимодействия. В качестве источника информации был избран журнал «Инновации в образовании». Анализу подлежали журналы за 5 лет (2016–20 гг.). Для работы с терминами составлялась таблица. По горизонтали в ней выписана структура образовательной ситуации. По вертикали – авторы и источники информации. В ячейки таблицы вносились новые термины, обозначающие субъектов, цели, средства и среду педагогического взаимодействия. В результате были выявлены и проанализированы новые термины, позволяющие судить о тенденциях инновационного развития образовательной ситуации.

При небольшом количестве источников для большей наглядности можно использовать и другие способы графической организации информации, например, такие приемы работы с текстом, как «концептуальная таблица», «общее – уникальное», известные по материалам технологии «Чтение и письмо для развития критического мышления» [14].

Аналитическая работа с терминами обычно завершается составлением тезауруса. Под *тезаурусом диссертационного исследования* понимается система семантически сопряженных терминов и определений, целостно описывающих предмет исследования, включая способы его преобразования [15]. На этом этапе ученый вновь возвращается к своей терминосистеме, уточняет ее состав и содержание с учетом новых знаний, полученных на предшествующих этапах работы с терминами, дает четкую формулировку каждому понятию, выстраивает связи между ними. Этот процесс может завершаться созданием кластера понятий и визуализацией его в виде грозди понятий с их определениями и обозначением связей между ними. После составления тезауруса диссертационного исследования изложение материала происходит только с использованием заданной терминологии, и не должно быть никакой подмены терминов, смыслов.

Диссертационное исследование является одним из основных средств развития терминологии педагогики. Любая диссертация должна обладать научной новизной и призвана привнести в педагогику новое знание относительно ключевого понятия исследования, отражающего его предмет.

Новое (или уточненное) педагогическое понятие в диссертации является самостоятельным значимым теоретическим результатом, который обычно выносится соискателем на защиту. Это понятие, как правило, находит выражение в теме и названии диссертационного исследования. Поэтому уже по названию можно судить о его актуальности и оригинальности, сделать предположение об уровне новизны полученных результатов и степени личного вклада соискателя в науку.

Терминологический анализ может приводить к развитию терминологии педагогики в том случае, когда его результатом являются:

– введение в обиход *нового понятия*, отражающего новую педагогическую реальность. В современных диссертационных исследованиях разрабатываются, напри-

мер, такие понятия как «когнитивная мобильность», «коллаборативный интеллект», «управление рисками медиабезопасности», «духовное питание личности» и т.д.;

– *новая трактовка* известного понятия в контексте новой методологии, новых подходов. Например, если в классической рациональности воспитание в узком смысле понималось как воздействие на сознание воспитанника, то в неклассической – как субъект-субъектное взаимодействие по формированию системы отношений, в постнеклассической – как создание условий для самоактуализации воспитанника;

– *дополнение* сущностных признаков известного понятия благодаря вновь открывшимся данным, выявленным закономерностям. Так, долгое время под содержанием образования понималась совокупность знаний, умений и навыков, тогда как позже эта совокупность была дополнена опытом творческой деятельности и опытом эмоционально-ценностного отношения;

– *уточнение* сущностных признаков известного понятия в определенном контексте, применительно к определенной педагогической реальности, определенному контингенту обучающихся и др. [15].

Нетрудно заметить, что перечисленные выше позиции отражают уровни научной новизны результатов диссертационного исследования – преобразования, дополнения, уточнения. Поэтому, чем выше уровень научной новизны результатов диссертационного исследования, тем существеннее может оказаться его вклад в развитие понятийного аппарата педагогики, тем выше требования к реализации метода терминологического анализа.

Терминология, разрабатываемая в рамках диссертаций, задает для педагогической общественности эталоны в образовании, способствуя его качественному функционированию и развитию. На успешность данного процесса влияет ряд факторов.

Основное понятие диссертации, связанное с предметом исследования, должно быть востребовано в педагогической науке и образовательной практике, отражать новое педагогическое явление или новые свойства известного явления и заполнять существующую нишу, терминологическую лакуну, пробел в словаре. Тогда оно быстро и легко распространяется, становится общеупотребимым. Например, понятия «исследовательская позиция младших школьников», «педагогическая профилизация образовательного процесса», «социально-педагогическая поддержка студентов», «акмеологическая компетентность будущего учителя», «инклюзивная компетентность педагога», «индивидуальная информационно-образовательная среда учителя-методиста» и ряд других, предложенных в диссертациях за последние пять лет, пополнили понятийный аппарат современной педагогики [16].

Предложенное в диссертационной работе понятие должно соответствовать всем методологическим требованиям теоретического и эмпирического обоснования. Его сущностные признаки – воплощаться в создаваемых моделях и методиках преобразования образовательной практики, доводиться до измеряемых индикаторов и находить подтверждение в эмпирических исследованиях. Чем шире базы апробации и внедрения новшества, нашедшего отражение в понятии, тем быстрее это понятие распространяется.

Немаловажное значение имеет грамотное определение понятия (дефиниция), что предполагает не только соблюдение требований методологии и логики при его формулировке, но и учет психологических особенностей восприятия и понимания этой формулировки в педагогическом сообществе [16].

Бывает, что соискатель не привносит своим исследованием ничего нового в развитие понятийного аппарата педагогики, а иногда и засоряет язык педаго-

гики в контексте современного научного знания. К типичным причинам данного явления можно отнести следующие:

– некритическое заимствование терминов из других наук без адаптации их к педагогике с учетом гуманитарной природы объекта педагогического исследования;

– англоязычное терминологическое заимствование, при котором предлагается синоним известного понятия под модной иностранной «вывеской» (*воркшоп* вместо *мастер-класса*, *сторителлинг* вместо *рассказывания историй* и т.д.);

– несоблюдение принципа «Бритва Оккама»[3], приумножение сущего без должного (вынесение на защиту без существенных приращений уже известных в педагогике дефиниций, например, «педагогическая культура родителей», «творческая личность будущего учителя», «подготовка будущего педагога» и т. д.);

– создание чуждого языка, не соответствующего гуманитарной природе педагогики и замыкающегося на единичном исследовании;

– избыточная наукообразность, сложная и непрозрачная синтаксическая конструкция, которая определяет большой разрыв между теорией и практикой образования, в результате чего терминология диссертации в реальности не работает;

– так называемый «логический круг» в определении понятия, когда нарушаются родовидовые и другие логические связи при его объяснении;

– искусственное «терминотворчество» для «усиления» научной новизны исследования, что закономерно ведет к понятийно-терминологическому хаосу [16].

Учет в процессе терминологического анализа всех перечисленных факторов обусловливает успешность и продуктивность применения в диссертационных исследованиях этого теоретического метода.

В работе В.В.Краевского мы находим утверждение, которое дает новое направление нашим рассуждениям о читательской культуре исследователя. Ведь прежде чем формулировать свое видение, исследователь как читатель сталкивается с чужими текстами, увы, не всегда идеальными. «Довольно часто нагромождение в педагогической работе самой разнообразной терминологии – социологической, математической, психологической, физиологической – прикрывает отсутствие у автора собственной мысли и новых результатов. Как правило, это можно обнаружить, если упростить изложение, пробравшись сквозь частокол терминов. Попытки таким способом намеренно или непроизвольно украсить мысль или прикрыть ее отсутствие лишь компрометируют правильное и необходимое употребление научной терминологии, не всегда, может быть, понятной всем подряд, поскольку понимание требует от читателя профессионализма» [1]. Рискнем предположить, что профессионализм читателя, его читательская грамотность и культура оказываются здесь не менее важными факторами понимания, чем профессионализм педагога. Именно этот профессионализм читателя-исследователя позволяет ему делать осознанный выбор своего круга чтения, находить необходимые источники, оценивать качество и надежность текста, выявлять и анализировать противоречия в нем, критически оценивать информацию, осуществлять трансформацию линейного текста в графические формы его представления, применять рациональные приемы в смысловом свертывании и развертывании содержания текста, использовать получен-

[3] *Бритва Оккама* – методологический принцип, который гласит: «Не следует множить сущее без необходимости», т.е. предлагает предпочесть более простое объяснение сложному, если оба объяснения равнозначны в других отношениях. Этот принцип получил название по имени средневекового монаха-философа Уильяма из Оккама.

ные результаты при решении широкого круга исследовательских задач.

Таким образом, мы попытались найти и систематизировать аргументы, позволяющие рассматривать терминологический анализ в педагогических исследованиях как показатель культуры чтения. Поскольку терминологический анализ является одним из основных теоретических методов исследования, обеспечивающих возможность проникнуть в суть изучаемых педагогических явлений, определяющих качество теоретического обоснования исследуемой педагогической проблемы, валидность опытно-экспериментальной работы и достоверность ее результатов, полагаем, что повышение качества педагогических исследований можно и нужно начинать с повышения уровня культуры чтения педагогов-исследователей.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Краевский В.В.* Язык педагогики в контексте современного научного знания // Материалы Всерос. методолог. конф.-семинара / Гл. ред. В.В.Краевский. Волгоград; Краснодар; М. 2008 [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://kraevskyvv.narod.ru/papers/language_pedagogy.htm

2. *Бородина В.А., Бородин С.М.* Культура чтения // Чтение: энцикл. словарь / Под ред. чл.-корр. РАО Ю.П.Мелентьевой. М., 2021. С. 96–97.

3. *Мелентьева Ю.П.* Культура чтения как условие его эффективности // Берковские чтения. Книжная культура в контексте международных контактов: материалы Международной научной конференции, Минск, 26–27 мая 2015. Минск; М., 2015. С. 294–297.

4. *Ковалева Г.С.* На пути решения стратегических задач // Всероссийский форум экспертов по функциональной грамотности. Читательская грамотность. Москва 17–18 декабря 2019 г. М., 2019. 74 с.

5. *Титова Е.В.* Терминологический анализ как метод и задача исследования // Письма в эмиссия. Оффлайн. 2010. № 6 [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.emissia.org/ offline/ 2010/ 1425.htm.

6. *Сапрыкина О. А.* Термин как феномен языка и культуры (к истории слов и понятий) // Вестник РУДН. Сер.: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2017. № 1 [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/termin-kak-fenomen-yazyka-i-kultury-k-istorii-slov-i-ponyatiy.

7. *Реформатский А.А.* Что такое термин и терминология. М., 1959. 14 с.

8. *Имашева О.А.* Термин как когнитивный феномен в научном дискурсе // Известия ВГПУ. 2021. № 4 [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/termin-kak-kognitivnyy-fenomen-v- nauchnom-diskurse.

9. *Мякшин К.А.* Разнообразие подходов к определению понятия «термин» // Альманах современной науки и образования. 2009. № 8. Ч. 2. С. 109–111.

10. *Татаринов В.А.* Теория терминоведения: В 3 т. Т. 1. Теория термина: История и современное состояние. М., 1996. 311 с

11. *Сериков В.В.* Идея, замысел и гипотеза в педагогическом исследовании // Образование и наука. 2010. № 10. С. 30–41.

12. *Гусева Ю.Ю.* Применение метода репертуарных решеток Джорджа Келли для решения экономических задач // Научный вестник МГТУ ГА. 2007. № 118 [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/primenenie-metoda-repertuarnyh-reshetok-dzhordzha-kelli-dlya-resheniya-ekonomicheskih-zadach.

13. *Жук А.И. и др.* Взаимодействие теории и практики образования в условиях обновления тезауруса педагогической науки: монография / Под науч. ред. А.В.Торховой и О.Б.Даутовой. Минск, 2022. 236 с.

14. *Галактионова Т.Г., Заир-Бек С.И., Загашев И.О., Муштавинская И.В. и др.* Современный студент в поле информации и коммуникации. Учебно-методическое пособие для слушателей семинара «Новые педагогические технологии в высшей школе». Санкт-Петербург, 2000. 74 с.

15. *Торхова А.В.* Развитие тезауруса педагогики в диссертационных исследованиях // Адукацыя і выхаванне. 2022. № 1. С. 58–65.

16. *Роберт И.В., Сериков В.В., Торхова А.В., Дроботенко Ю.Б., Лопанова Е.В. и др.* Актуальные проблемы методологии педагогических и психологических исследований в образовании: монография / Под ред. Е.В. Лопановой. Омск, 2022. 160 с.

Дата поступления – 22.07.24

Terminological analysis in pedagogical research as an indicator of reading culture

Tatyana G. Galaktionova – Dr. Sci. (Pedagogics), Professor, Professor of the Department of Pedagogy of St. Petersburg State University (St. Petersburg, Russia); galaktionova.tg@mail.ru

Anna V. Torkhova – Dr. Sci. (Pedagogics), Professor, Professor of the Department of General and Preschool Pedagogy, Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank (Minsk, Republic of Belarus)

Abstract. *The article deals with the application of terminological analysis as a comprehensive theoretical method of pedagogical research, which determines the qualitative characteristics of the dissertation. The validity of the characterization of terminological analysis as an indicator of the reader's culture is substantiated.*

Key words. *The language of pedagogy, terminological analysis, theoretical method, pedagogical research, dissertation, logic and types of terminological analysis, personality-activity paradigm, reading culture, reader literacy operationalization, analytical approach, the method of repertoire grid, thesaurus of dissertation research.*

REFERENCES

1. *Kraevskij V.V.* Yazy`k pedagogiki v kontekste sovremennogo nauchnogo znaniya // Materialy` Vseros. metodolog. konf.-seminara / Gl. red. V.V.Kraevskij [The language of pedagogy in the context of modern scientific knowledge // Materials are all available. the methodologist. Conf.-seminar / Chief editor V.V.Kraevsky]. Volgograd; Krasnodar; Moscow. 2008. Available at: https:// kraevskyvv. narod.ru/ papers/language_pedagogy.htm

2. *Borodina V.A., Borodin S.M.* Kul`tura chteniya [Culture of reading]. Chtenie: e`ncikl. slovar` [Reading: an encyclopedia. dictionary]. Pod red. chl.-korr. RAO Yu.P.Melent`evoj. Moscow, 2021. P. 96–97.

3. *Melent`eva Yu.P.* Kul`tura chteniya kak uslovie ego e`ffektivnosti [Reading culture as a condition for its effectiveness]. Berkovskie chteniya. Knizhnaya kul`tura v kontekste mezhdunarodny`x kontaktov: materialy` Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii, Minsk, 26–27 maya 2015 [Berkov readings. Book culture in the context of international contacts: proceedings of the International Scientific Conference, Minsk, May 26–27, 2015]. Minsk; Moscow, 2015. P. 294–297.

4. *Kovaleva G.S.* Na puti resheniya strategicheskix zadach [On the way to solving strategic tasks]. Vserossijskij forum e`kspertov po funkcional`noj gramotnosti. Chitatel`skaya gramotnost`. Moskva 17–18 dekabrya 2019 g. [All-Russian Forum of experts on functional literacy. Reading literacy. Moscow December 17–18, 2019]. Moscow, 2019. 74 p.

5. *Titova E.V. Titova E.V.* Terminologicheskij analiz kak metod i zadacha issledovaniya [Terminological analysis as a method and task of research]. *Pis`ma v e`missiya. Offlajn* [Letters to the issue. Offline]. 2010. No. 6. Available at: http://www.emissia.org/offline/2010/1425.htm.

6. *Sapry`kina O.A.* Termin kak fenomen yazy`ka i kul`tury` (k istorii slov i ponyatij) [The term as a phenomenon of language and culture (on the history of words and concepts)]. *Vestnik RUDN. Ser.: Teoriya yazy`ka. Semiotika. Semantika* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Ser.: Theory of language. Semiotics. Semantics]. 2017. No. Available at: https://cyberleninka.ru/ article/n/termin-kak-fenomen-yazyka-i-kultury-k-istorii-slov-i-ponyatiy.

7. *Reformatskij A.A.* Chto takoe termin i terminologiya [What is the term and terminology]. Moscow, 1959. 14 p.

8. *Imasheva O.A.* Termin kak kognitivny`j fenomen v nauchnom diskurse [Term as a cognitive phenomenon in scientific discourse]. *Izvestiya VGPU* [Izvestiya VSPU]. 2021. No. 4. Available at: https://cyberleninka.ru/article/n/termin-kak-kognitivnyy-fenomen-v- nauchnom-diskurse.

9. *Myakshin K.A.* Raznoobrazie podxodov k opredeleniyu ponyatiya «termin» [Diversity of approaches to the definition of the concept of "term"]. *Al`manax sovremennoj nauki i obrazovaniya* [Almanac of modern science and education]. 2009. No. 8. Ch. 2. P. 109–111.

10. *Tatarinov V.A.* Teoriya terminovedeniya: V 3 t. T. 1. Teoriya termina: Istoriya i sovremennoe sostoyanie [Theory of terminology: In 3 volumes. T. 1. Theory of the term: History and current state]. Moscow, 1996. 311 p

11. *Serikov V.V.* Ideya, zamy`sel i gipoteza v pedagogicheskom issledovanii [Idea, conception and hypothesis in pedagogical research]. *Obrazovanie i nauka* [Education and science]. 2010. No. 10. P. 30–41.

12. *Guseva Yu.Yu.* Primenenie metoda repertuarny`x reshetok Dzhordzha Kelli dlya resheniya e`konomicheskix zadach [Application of the George Kelly repertory lattice method for solving economic problems]. *Nauchny`j vestnik MGTU GA* [Scientific Bulletin of the Moscow State Technical University GA]. 2007. No. 118 Available at: https://cyberleninka.ru/article/n/primenenie-metoda-repertuarnyh-reshetok-dzhordzha-kelli-dlya-resheniya-ekonomicheskih-zadach.

13. *Zhuk A.I. i dr.* Vzaimodejstvie teorii i praktiki obrazovaniya v usloviyax obnovleniya tezaurusa pedagogicheskoj nauki: monografiya / Pod nauch. red. A.V.Torxovoj i O.B.Dautovoj [The interaction of theory and practice of education in the context of updating the thesaurus of pedagogical science: monograph / Ed. by A.V.Torkhova and O.B.Dautova]. Minsk, 2022. 236 p.

14. *Galaktionova T.G., Zair-Bek S.I., Zagashev I.O., Mushtavinskaya I.V. i dr.* Sovremenny`j student v pole informacii i kommunikacii. Uchebno-metodicheskoe posobie dlya slushatelej seminara «Novy`e pedagogicheskie texnologii v vy`sshej shkole» [A modern student in the field of information and communication. Educational and methodological guide for the participants of the seminar "New pedagogical technologies in higher education"]. Sankt-Peterburg, 2000. 74 .p

15. *Torxova A.V.* Razvitie tezaurusa pedagogiki v dissertacionny`x issledovaniyax [The development of the thesaurus of pedagogy in dissertation research]. *Adukacyya i vy`xavanne* [Adukatsia i vykhavanne]. 2022. No. 1. P. 58–65.

16. *Robert I.V., Serikov V.V., Torxova A.V., Drobotenko Yu.B., Lopanova E.V. i dr.* Aktual`ny`e problemy` metodologii pedagogicheskix i psixologicheskix issledovanij v obrazovanii: monografiya [Actual problems of methodology of pedagogical and psychological research in education: monograph.] / Pod red. E.V.Lopanovoj. Omsk, 2022. 160 p.

Submitted – July 22, 2024